

Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe

Tercer Domingo de Adviento

Domingo 13 de diciembre 2020.



Permission to podcast / stream / reprint the music in this service obtained from ONE LICENSE, License # A-737585. All rights reserved.

www.stmichaelangels.org

6732 34TH STREET
BERWYN, ILLINOIS 60402
1-708-788-2197
info@stmichaelangels.org



<https://twitter.com/StMichaelandAll>



<https://www.facebook.com/stmichaelangels/>

Cantos de entrada:

Musica y voz: Yuri Rodriguez

Mañanitas a la Virgen de Guadalupe

Tradicional

1. Oh Virgen, la más hermosa
del Valle del Anáhuac,
tus hijos muy de mañana
te vienen a saludar.

Estríbillo
Despierta, Madre, despierta,
mira que ya amaneció,
mira este ramo de flores
que para ti traigo yo.

5. Ya viene alborando el día,
qué linda está la mañana,
saludemos a María:
buenos días, Guadalupana.

Ya viene amaneciendo,
ya la luz del día nos dio,
levántate, Virgencita,
mira que ya amaneció.

Letra y música: Tradicional.

BUENOS DÍAS PALOMA BLANCA

Tradicional

1. Buenos días, Paloma Blanca,
hoy te vengo a saludar,
saludando tu belleza
en tu trono celestial.
Eres Madre del Creador,
y a mi corazón encantas;
gracias te doy con amor.
Buenos días, Paloma Blanca.

2. Niña linda, niña santa,
tu dulce nombre alabar;
porque eres tan sacrosanta,
hoy te vengo a saludar.
Reluciente como el alba,
pura, sencilla y sin mancha.
¡Qué gusto recibe mi alma!
Buenos días, Paloma Blanca.

3. Qué linda está la mañana,
el aroma de las flores
despiden suaves olores
antes de romper el alba.
Mi pecho con voz ufana,
gracias te da, Madre mía;
en este dichoso día
antes de romper el alba.

4. Cielo azul yo te convido
en este dichoso día
a que prestes tu hermosura
a las flores de María.
Madre mía de Guadalupe,
dame ya tu bendición;
recibe estas mañanitas
de un humilde corazón.

Letra y música: Tradicional.

LA CORONA DE ADVIENTO

Se encienden la primera y la segunda vela

Todos: Luz del mundo, en gracia y belleza, espejo del rostro eterno de Dios, llama transparente del deber del amor, traes salvación a nuestra raza humana.

1er. lector: Sagrado Misterio, encendemos la tercera vela de Adviento con alegría y gracia.

Se enciende la tercera vela.

2º. lector: La encendemos con alegría. Escuchamos el júbilo en el cántico de María y somos testigos de su fe. Recordamos las veces en que nos hemos resistido a practicar tu Camino del Amor y, sin embargo, dijimos que «sí» para proseguir en tu ruta.

Todos: Sagrado Misterio, visítanos y llénanos de tu Espíritu. Haz que tus buenas nuevas cobren vida dentro de nosotros. Danos valor para andar en el camino de la amada comunidad que pusiste ante nosotros. Amén.

Las Apariciones Guadalupanas

Tradicional

1. Desde el cielo una hermosa mañana,
desde el cielo una hermosa mañana,
la Guadalupeana, la Guadalupeana,
la Guadalupeana bajó al Tepeyac;
la Guadalupeana, la Guadalupeana,
la Guadalupeana bajó al Tepeyac.

2. Suplicante juntaba las manos,
suplicante juntaba las manos,
y eran mexicanos, y eran mexicanos,
y eran mexicanos su porte y su faz;
y eran mexicanos, y eran mexicanos,
y eran mexicanos su porte y su faz.

3. Su llegada llenó de alegría,
su llegada llenó de alegría,
de paz y armonía, de paz y armonía,
de paz y armonía todo el Anáhuac;
de paz y armonía, de paz y armonía,
de paz y armonía todo el Anáhuac.

4. Junto al monte pasaba Juan Diego,
junto al monte pasaba Juan Diego,
y acercóse luego, y acercóse luego,

y acercóse luego al oír cantar;
y acercóse luego, y acercóse luego,
y acercóse luego al oír cantar.

5. “Juan Dieguito”, la Virgen le dijo,
“Juan Dieguito”, la Virgen le dijo,
“este cerro elijo, este cerro elijo,
este cerro elijo para hacer mi altar”.
“Este cerro elijo, este cerro elijo,
este cerro elijo para hacer mi altar”.

6. Y en la tilma entre rosas pintada,
y en la tilma entre rosas pintada,
su imagen amada, su imagen amada,
su imagen amada se dignó dejar;
su imagen amada, su imagen amada,
su imagen amada se dignó dejar.

7. Desde entonces para el mexicano,
desde entonces para el mexicano,
ser Guadalupeano, ser Guadalupeano,
ser Guadalupeano es algo esencial;
ser Guadalupeano, ser Guadalupeano,
ser Guadalupeano es algo esencial.

8. Madrecita de los mexicanos,
Madrecita de los mexicanos,
que estás en el cielo, que estás en el
cielo,
que estás en el cielo, ruega a Dios por
nos;
que estás en el cielo, que estás en el
cielo,
que estás en el cielo, ruega a Dios por
nos.

9. En sus penas se postra de hinojos,
en sus penas se postra de hinojos,
y eleva sus ojos, y eleva sus ojos,
y eleva sus ojos hacia el Tepeyac;
y eleva sus ojos, y eleva sus ojos,
y eleva sus ojos hacia el Tepeyac.

Text and music: Traditional.

LA PALABRA DE DIOS

Aclamación de Entrada

LOC p 277

Oficiante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Oficiante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Oficiante Oremos.

Colecta del día

Dios Padre de misericordia,
que has puesto a este pueblo tuyo
bajo la especial protección
de la siempre Virgen María de Guadalupe,
Madre de tu Hijo,
concédenos por su intercesión,
profundizar en nuestra fe
y buscar el progreso de nuestra Patria
por caminos de justicia y de paz.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo y es Dios
por los siglos de los siglos. **Amen.**

Lecciones

Primera Lectura

Isaías 61:1-4, 8-11

Lectura del Libro de Isaías

El espíritu del Señor está sobre mí,
porque el Señor me ha consagrado;
me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres,
a aliviar a los afligidos,
a anunciar libertad a los presos,
libertad a los que están en la cárcel;
a anunciar el año favorable del Señor,
el día en que nuestro Dios
nos vengará de nuestros enemigos.
Me ha enviado a consolar a todos los tristes,
a dar a los afligidos de Sión
una corona en vez de ceniza,
perfume de alegría en vez de llanto,
cantos de alabanza en vez de desesperación.
Los llamarán «robles victoriosos»,
plantados por el Señor para mostrar su gloria.

Se reconstruirán las viejas ruinas,
se levantarán los edificios destruidos hace mucho,
y se repararán las ciudades en ruinas. [...]

Porque el Señor ama la justicia,
y odia el robo y el crimen.
Él les dará fielmente su recompensa
y hará con ellos una alianza eterna.
Sus descendientes serán famosos entre las naciones;
todos los que los vean reconocerán
que son un pueblo que el Señor ha bendecido.

¡Cómo me alegro en el Señor!
Me lleno de gozo en mi Dios,
porque me ha brindado su salvación,
¡me ha cubierto de victoria!
Soy como un novio que se pone su corona
o una novia que se adorna con sus joyas.
Porque así como nacen las plantas de la tierra
y brotan los retoños en un jardín,
así hará el Señor que brote su victoria
y que todas las naciones entonen cantos de alabanza.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Ave Maria - Franz Schubert; Sharon Elery Rogers

Music - © Choristers Guild - Musica y voz: Yuri Rodriguez

Ave maria	Nunc et in hora mortis
Gratia plena	In hora mortis nostrae
Maria, gratia plena	In hora mortis mortis mortis nostrae
Maria, gratia plena	In hora mortis nostrae
Ave ave dominus	Ave maria
Dominus tecum	Ave maria
In mulieribus	Gratia plena
Et benedictus	Maria, gratia plena
Et benedictus	Maria, gratia plena
Fructus ventris	Ave ave dominus
Ventris tui jésus	Dominus tecum
Ave maria	In mulieribus
Ave maria	Et benedictus
Mater dei	Et benedictus
Ora ora pronobis	Fructus ventris
Peccatoribus	Ventris tui jésus
Ora ora pronobis	Amen
Ora ora pronobis	
Peccatoribus	

Segunda Lectura

1 Tesalonicenses 5:16–24

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Tesalonicenses

Estén siempre contentos. Oren en todo momento. Den gracias a Dios por todo, porque esto es lo que él quiere de ustedes como creyentes en Cristo Jesús.

No apaguen el fuego del Espíritu. No desprecien el don de profecía. Sométanlo todo a prueba y retengan lo bueno. Apártense de toda clase de mal.

Que Dios mismo, el Dios de paz, los haga a ustedes perfectamente santos, y les conserve todo su ser, espíritu, alma y cuerpo, sin defecto alguno, para la venida de nuestro Señor Jesucristo. El que los llama es fiel, y cumplirá todo esto.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

El Evangelio

San Lucas 1:39-48



Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

En aquellos días, María se encaminó presurosa a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. En cuanto ésta oyó el saludo de María, la creatura saltó en su seno.

Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: "¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo, para que la Madre de mi Señor venga a verme? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de gozo en mi seno. Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor".

Entonces dijo María: "Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi Salvador, porque puso sus ojos en la humildad de su esclava".

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

El Sermón

El Rev. Jaime Briceño

El Credo Niceno

LOC p 280

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo**

**se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.**

Oración de los Fieles

LOC p 314

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;
Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que
están solos.

Pausa

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo
entero;

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.
Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Pausa

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la
opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra
adversidad;

Pausa

Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados
y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;
Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos
buscan la Verdad.

Pausa

Por Michael nuestro Primado, y por Jeffry nuestro
obispo, y por todos los obispos y demás ministros;
Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por las necesidades e intereses especiales de esta
congregación.

Pausa

Atiéndonos, Señor;
Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de
esta vida.

Pausa

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;
Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que
tengan un lugar en tu reino eterno.

Pausa

Señor, concédeles tu misericordia;
Porque en ti han confiado.

Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad;
en tu compasión perdona nuestros pecados,
los conocidos y los desconocidos;
lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.
Sustenta a tus siervos con tu Espíritu,
para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida,
para honra y gloria de tu Nombre;
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Colecta

LOC p 318

Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en la multitud de
tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti
por socorro, pues tú eres bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria,
Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. **Amén.**

La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Avisos

Para hacer su donativo a la iglesia lo puede hacer a través de nuestra página web,
www.stmichaelangels.org/donate o con este Código:

SANTA COMUNIÓN

La Presentación de las Ofrendas

AUXILIADORA Y MADRE: Música y voz: Yuri Rodríguez

Compositora: Sor Roxana Vargas

Estríbillo:

AUXILIADORA Y MADRE, VIRGEN MARÍA
MIENTRAS BUSCO LA SENDA ERES MI GUÍA.

En tu templo yo mi historia comencé,
que eres madre yo lo supe desde niña,
me enseñaste, Auxiliadora,
que la fe, la esperanza y el amor
nos da la vida.

Estríbillo

En mis ojos tu mirada se prendió
y aprendí a descubrir en cada niño,
en el rostro de aquel pobre,
en la mano del mendigo,
tu dolor y el de tu hijo.

Estríbillo

En tus manos yo mi vida entregué
tu presencia es lo que siempre yo anhelo.
Por la viña voy sembrando,
por la vida voy cantando,
porque tú eres mi consuelo.

Oficiante: El Señor sea con ustedes.
Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Oficiante: Elevemos los corazones.
Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Oficiante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo: **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque enviaste a tu amado Hijo para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos en él herederos de la vida eterna; para que, cuando vuelva en poder y gran triunfo a juzgar al mundo, nos gocemos contemplando su manifestación, sin temor ni vergüenza.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Celebrante y Pueblo:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.**

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en

obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención.

Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMEN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

La Fracción del Pan.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Si traes tu ofrenda al altar, y allí te acuerdas de que tu hermano tiene algo contra ti, deja allí tu ofrenda delante del altar, y anda, reconcíliate primero con tu hermano, y entonces ven y presenta tu ofrenda. *San Mateo 5:23, 24*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Cantos de Comunión

Madre, Óyeme Cesáreo Gabaráin

1. Madre, óyeme;
mi plegaria es un grito en la noche.
Madre, mírame
en la noche de mi juventud.
Madre, sálvame;
mil peligros acechan mi vida.
Madre, lléname
de esperanza, de amor y de fe.
Madre, guíame;
en las sombras no encuentro el camino.
Madre, llévame,
que a tu lado feliz cantaré.

Estribillo

La, la, la, la, la, la, la, la;
la, la, la, la, la, la, la. (bis)

2. Madre, una flor,
una flor con espinas que es bella.
Madre, un amor,
un amor que ha empezado a nacer.
Madre, sonreír,
sonreír aunque lllore en el alma.
Madre, construir,
caminar aunque vuelva a caer.
Madre, sólo soy
el anhelo y la carne que luchan.
Madre, tuyo soy;
en tus manos me vengo a poner.

© 1973, Cesáreo Gabaráin. Obra
publicada por OCP. Derechos
reservados.

Mi Virgen Ranchera Tradicional

A ti virgencita, mi Guadalupana,
yo quiero ofrecerte un canto valiente,
que México entero te brinda sonriente.

y quiero decirte,
lo que tú ya sabes,
que México te ama, que nunca está triste,
porque de nombrarte, el alma se inflama.

Tu nombre es arrullo, y el mundo lo sabe,
Eres nuestro orgullo, mi México es tuyo,
Tú guardas la llave.

Qué viva la Reina, de los Mexicanos,
la que con sus manos sembró flores bellas,
y puso en el cielo millares de estrellas.

La oración después de la comunión

Oficiante: Oremos.

Oficiante y Pueblo:

**Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.**

La bendición

Canto de Salida

**Santa María del Camino
Juan A. Espinosa**

1. Mientras recorres la vida
tú nunca solo estás;
contigo por el camino
Santa María va.

Estribillo
Ven con nosotros al caminar;
Santa María, ven.
Ven con nosotros al caminar;
Santa María, ven.

2. Aunque te digan algunos
que nada puede cambiar,
lucha por un mundo nuevo,
lucha por la verdad.

3. Si por el mundo los hombres
sin conocerse van,
no niegues nunca tu mano
al que contigo está.

4. Aunque parezcan tus pasos
inútil caminar,
tú vas haciendo caminos:
otros los seguirán.

© 1971, Juan A. Espinosa. Obra
publicada por OCP. Derechos
reservados.

Oficiante Vayan en paz para amar y servir al Señor.
People **Demos gracias a Dios.**

Oraciones virtuales durante la semana:

Miércoles 9:00 AM en Inglés

Viernes 8:30 AM en Español

Visitenos y siganos en nuestra página de Facebook para participar.



<https://www.facebook.com/stmichaelangels/>

Gracias por visitarnos. Donde sea que nuestra comunidad se reúna ya sea en persona o de manera virtual todos son Bienvenidos.

St Michael and All Angels busca afirmar la dignidad de todas las personas dentro de nuestra comunidad sin perjuicio de cualquier tipo, independientemente de su raza, color, sexo, edad, origen nacional y étnico, estado migratorio, estado civil, orientación/identidad sexual o identificación de género.

Si desea más información acerca de nuestra iglesia comuníquese con nosotros llenando el formulario en nuestra página web, www.stmichaelangels.org, o enviando un email a nuestro párroco, jbriceno@stmichaelangels.org

